

ใบรับรองการเลี้ยงดูสำหรับปี 20__
Unterhaltserklärung für das Kalenderjahr 20__

นาย/นาง Herr/Frau	ชื่อตัว Vorname	นามสกุล Familienname	
ที่อยู่ในประเทศ wohnhaft in Deutschland	ถนน Straße	รหัส ไปรษณีย์ Postleit- zahl	จังหวัด Wohnort

ได้ยื่นคำร้องให้ลดหย่อนภาษี เนื่องจากได้ให้ความช่วยเหลือบุคคลต่อไปนี้:
hat beantragt, Unterstützungsleistungen an folgende Person steuermindernd anzuerkennen:

บุคคลที่ได้รับความช่วยเหลือ Unterstützte Person ก. ข้อมูลบุคคล A. Persönliche Angaben				
ชื่อตัว และ นามสกุล Vor- und Familienname				
วันเกิด Geburtsdatum				
ที่เกิด Geburtsort				
ที่อยู่ Wohnort				
สภาพเกี่ยวข้องเป็นญาติกับผู้ยื่นคำร้อง/คู่สมรส Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/Ehegatten				
สถานะครอบครัว (ภา คำตอบที่ถูกต้อง) Familienstand (Zutreffendes bitte ankreuzen)	โสด ledig	สมรส verheiratet	หม้าย verwitwet	หย่า geschieden
อาชีพ (ภา คำตอบที่ถูกต้อง) Berufliche Tätigkeit (Zutreffendes bitte eintragen bzw. ankreuzen)	ประเภทงาน Art der Tätigkeit	งานปร regelmäßige	ไม่ประจำ gelegentliche	ไม่มี keine
บุคคลอื่นที่อยู่บ้านร่วมกัน Weitere im Haushalt lebende Personen				

คำรับรองของอำเภอ/กองทะเบียนในต่างประเทศ Bestätigung der ausländischen Gemeinde-/Meldebehörde:	
ขอรับรองว่า จากเอกสารหลักฐานของอำเภอ รายละเอียดบุคคลที่ได้รับความช่วยเหลือข้างบน ถูกต้อง Die vorstehenden Angaben zu der unterstützten Person entsprechen nach unseren Unterlagen der Wahrheit.	
ประทับตราและลาย เซ็น Dienstsiegel und Unterschrift	
_____ (สถานที่, (Ort, Datum)	

ข. สภาพการเงินของบุคคลที่ได้รับความช่วยเหลือ B. Wirtschaftliche Verhältnisse der unterstützten Person				
I. รายได้ / รายจ่าย I. Einnahmen/Ausgaben				
ข้าพเจ้าซึ่งเป็นบุคคลที่ได้รับความช่วยเหลือ ในปี 20__ มีรายได้ และรายจ่ายดังนี้ Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgende Einnahmen und Ausgaben:				
จาก: aus:	รายได้(อัตราเงินของประเทศ) Einnahmen (in Landeswährung)	รายจ่าย(อัตราเงินของประเทศ) Ausgaben (in Landeswährung)		
ค่าจ้าง/เงินเดือน Arbeitslohn				
บำนาญ/เบี้ยบำนาญ Rente/Pension				
เกษตรกรรม Landwirtschaft				
ค้าขาย/อาชีพอิสระ Gewerbebetrieb/selbständiger				
ค่าเช่าและให้เช่าทำกิจการ Vermietung und Verpachtung				
รายได้อื่นๆ (เช่น ดอกเบี้ย ฯลฯ) Andere Einnahmen (z.B. Zinsen, etc)				
ได้จากรัฐช่วยเหลือ Sozialleistungen				
คำชี้แจง รายละเอียดข้างบน ต้องมีหลักฐานประกอบ เช่น ใบแจ้งภาษี, ใบแจ้งบำนาญ, ใบแจ้งของหน่วยราชการ ของกรมแรงงาน หรือสิ่งสมมูลอื่น ๆ เกี่ยวกับความช่วยเหลือจากรัฐบาล (หรือหากไม่ได้รับความช่วยเหลือ ให้นำหลักฐานยืนยันของทางราชการมาแสดง) Hinweis: Die vorstehenden Angaben sind z.B. durch folgende Unterlagen nachzuweisen: Steuerbescheid, Rentenbescheid, Bescheid der zuständigen Arbeits- oder Sozialbehörde über erhaltene Sozialleistungen des Staates (bzw. bei Nichterhalt: Negativbescheinigung der Behörde)				
II. Vermögen ทรัพย์สิน				
ข้าพเจ้าซึ่งเป็นบุคคลที่ได้รับความช่วยเหลือ ในปี 20__ มี Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgendes Vermögen:				
ประเภททรัพย์สิน Art des Vermögens	คำอธิบาย Erläuterungen	มูลค่าในอัตราเงินของประเทศ Wert in Landeswährung		
ค่าทรัพย์สินทั้งหมด Gesamtwert des Vermögens				
จากจำนวนนี้เป็น: Davon entfallen auf:				
ที่ดิน Grundbesitz				
บ้านของตนเอง Eigenes Haus				
กสิกรรม Landwirtschaft				
อสังหาริมทรัพย์อื่น ๆ Weiteren Grundbesitz				
ทรัพย์สิน (เช่น เงินในธนาคารเงินประกัน) Sonstiges Vermögen (z.B. Bankguthaben, Versicherungen)				
ทรัพย์สินของข้าพเจ้าเพียงพอที่จะเลี้ยงชีพ: (กา คำตอบที่ถูกต้อง) Mein Vermögen reicht zur Bestreitung des Unterhalts aus: (Zutreffendes bitte ankreuzen)		<table border="1"> <tr> <td>ใช่ Ja</td> <td>ไม่ใช่ Nein</td> </tr> </table>	ใช่ Ja	ไม่ใช่ Nein
ใช่ Ja	ไม่ใช่ Nein			

ค. ข้อมูลอื่นๆ C. Sonstige Angaben		
1. คุณได้รับความช่วยเหลือครั้งแรกเมื่อไร ? 1. Wann wurden Sie erstmals unterstützt?	เดือน Monat	ปี Jahr
2 ใครเป็นผู้จ่าย และได้จ่ายเงินให้โดยวิธีใด ? 2. Wie und durch wen sind die Zahlungen erfolgt? (Bitte erläutern)		
3. ก่อนได้รับความช่วยเหลือ คุณหาเลี้ยงชีพเองอย่างไร (กรณาริบาย) 3. Wie haben Sie Ihren Lebensunterhalt vor Beginn der Unterstützungsleistungen bestritten?		
4. ก) คุณอยู่บ้านร่วมกับผู้อื่นที่ได้รับความช่วยเหลือหรือไม่ ? (กา คำตอบที่ถูกต้อง) 4. a) Leben Sie in einem Haushalt gemeinsam mit anderen unterstützten Personen? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	ใช่ Ja	ไม่ Nein
4. ข) หากใช่ กรุณาบ่ง ชื่อ และความสัมพันธ์ ฐานญาติ 4. b) Falls ja, bitte Namen und Verwandtschaftsverhältnis angeben.		
5. ก) มีบุคคลอื่นอีกหรือไม่ ที่ให้ความช่วยเหลือคุณ (กา คำตอบที่ถูกต้อง) 5. a) Tragen noch andere Personen zu Ihrem Unterhalt bei? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	ใช่ Ja	ไม่ Nein
5. ข) หากมี กรุณาบ่งชื่อ ที่อยู่และจำนวนเงิน 5. b) Falls ja, bitte Namen und Anschrift der Person/en und Höhe der Unterstützung angeben.		
6. เหตุใดคุณจึง ไม่/ประกอบอาชีพ เป็นครั้งคราว (หากจำเป็นโปรดอธิบาย แต่ขอให้กรอกข้อความถ้ามีอายุใน ขั้นที่จะประกอบอาชีพได้) 6. Aus welchem Grund waren Sie nicht/nur gelegentlich berufstätig? (Bitte ggf. erläutern; jedoch nur auszufüllen, wenn Sie im arbeitsfähigen Alter sind)		

จ. คำรับรอง
D. Versicherung

ข้าพเจ้า ขอรับรองว่า ข้อความข้างบน ถูกต้องและได้ให้ไว้ เป็นสัจจริง โดยไตร่ตรองแล้ว
Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß sind und nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden.

(สถานที่, วันที่)
(Ort, Datum)

(ลายเซ็นผู้ได้รับความช่วยเหลือ)
(Unterschrift der unterstützten Person)

คำชี้แจง ::

ข้อมูลของผู้รับความช่วยเหลือ ถือว่าเป็นข้อมูลของผู้ต้องเสียภาษี ข้อมูลที่ไม่ถูกต้อง อาจมีผล
ทำให้ต้องโทษ ตามกฎหมายอาญา หรือปรับเป็นเงิน

Hinweis:

Die Angaben der unterhaltenen Person gelten als Angaben des Steuerpflichtigen. Unrichtige Angaben können zu straf- und bußgeldrechtlichen Konsequenzen führen.

จ. คำอธิบาย
E. Erläuterungen

1. จะต้องออกใบรับรองฉบับหนึ่งให้สำหรับผู้รับความช่วยเหลือแต่ละคน และยื่นประกอบใบคิดภาษี

1. Für jede unterstützte Person ist jeweils eine Bescheinigung auszustellen und als Anlage zur Einkommensteuererklärung einzureichen.

2. การนำหลักฐานนี้มาแสดง ไม่ได้หมายความว่า มีสิทธิ์ที่จะได้รับการลดหย่อนภาษี ในบางกรณี

กองการคลังแต่ละแห่ง

2. Die Vorlage der Bescheinigung begründet keinen Rechtsanspruch auf die beantragte Steuerermäßigung. Die Finanzämter können im Einzelfall weitere Nachweise verlangen.